

Jesaja 48



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Hört^{H8085} dieses, Haus^{H1004} Jakob^{H3290}! Die ihr mit dem Namen^{H8034} Israel^{H3478} genannt^{H7121} und aus^{H4480} den Wassern^{H4325} Judas^{H3063} hervorgegangen^{H3318} seid, die ihr schwört^{H7650} bei dem Namen^{H8034} des HERRN^{H3068} und des Gottes^{H430} Israels^{H3478} rühmend gedenkt^{H2142}, doch nicht^{H3808} in Wahrheit^{H571} und nicht^{H3808} in Gerechtigkeit^{H6666},
[?] H2063 2 denn^{H3588} nach^{H4480} der heiligen^{H6944} Stadt^{H5892} nennen^{H7121} sie sich, und sie stützen^{H5564} sich¹ auf^{H5921} den Gott^{H430} Israels^{H3478}, HERR^{H3068} der Heerscharen^{H6635} ist sein Name^{H8034}. 3 Ich habe das Frühere^{H7223} vor Langem^{H227} verkündet^{H5046}, und aus^{H4480} meinem Mund^{H6310} ist es hervorgegangen^{H3318}, und ich habe es hören^{H8085} lassen^{H8085}, plötzlich^{H6597} vollführte ich es, und es traf^{H935} ein^{H935}. [?] H4480 H227 [?] H6213 4 Weil^{H4480} ich wusste^{H1847}, dass^{H3588} du^{H859} hart^{H7186} bist und dass dein Nacken^{H6203} eine eiserne^{H1270} Sehne^{H1517} und deine Stirn^{H4696} aus Kupfer ist, [?] H5154 5 so habe ich es dir vor Langem^{H4480 H227} verkündet^{H5046}, ehe^{H2962} es eintraf^{H935}, habe ich es dich hören^{H8085} lassen; damit^{H6435} du nicht^{H6435} sagen^{H559} möchtest: Mein Götze² hat es getan^{H6213}, und mein geschnitztes^{H6459} und mein gegossenes^{H5262} Bild^{H5262} hat es geboten^{H6680}. [?] H4480 H227 [?] H6090 6 Du hast es gehört^{H8085}, betrachte^{H2372} es alles^{H3605}; und ihr^{H859}, wollt ihr es nicht^{H3808} bekennen^{H5046}? Von^{H4480} nun^{H6258} an lasse^{H8085} ich dich Neues^{H2319} hören^{H8085} und Verborgengehaltenes^{H5341} und was du nicht^{H3808} gewusst^{H3045} hast. 7 Jetzt^{H6258} ist es geschaffen^{H1254} und nicht^{H3808} vor Langem^{H4480 H227}, und vor^{H6440} diesem Tag^{H3117} hast du nicht^{H3808} davon gehört^{H8085}; damit^{H6435} du nicht^{H6435} sagen^{H559} möchtest: Siehe^{H2009}, ich habe es gewusst^{H3045}. [?] H4480 H227 8 Du hast es weder^{H1571 H3808} gehört^{H8085} noch^{H1571 H3808} gewusst^{H3045}, noch^{H1571 H3808} war von^{H4480} längsther dein Ohr^{H241} geöffnet^{H66053}; denn^{H3588} ich wusste^{H3045}, dass du gar treulos^{H898} bist und dass man dich von^{H4480} Mutterleib^{H990} an einen Übertreter^{H65864} genannt^{H7121} hat. [?] H227 [?] H898 9 Um^{H4616} meines Namens^{H8034} willen^{H4616} verziehe ich meinen Zorn^{H639}, und um^{H4616} meines Ruhmes^{H8416} willen^{H4616} bezwinge^{H2413} ich ihn, dir zugut, um dich nicht^{H1115} auszurotten^{H3772}. [?] H748 [?] H748 10 Siehe^{H2009}, ich habe dich geläutert^{H6884}, doch nicht^{H3808} wie Silber^{H3701}; ich habe dich geprüft^{H977} im Schmelzofen^{H3564} des Elends^{H6040}. 11 Um meinetwillen^{H4616}, um meinetwillen^{H4616} will ich es tun^{H6213}, denn^{H3588} wie^{H349} würde mein Name⁵ entweiht^{H2490} werden⁶! Und meine Ehre^{H3519} gebe^{H5414} ich keinem^{H3808} anderen^{H312}.

12 Höre^{H8085} auf^{H413} mich, Jakob^{H3290}, und Israel^{H3478}, mein Berufener^{H7121}! Ich^{H589} bin, der^{H1931} da ist⁷, ich^{H589} der Erste^{H7223}, ich^{H589} auch^{H637} der Letzte^{H314}. 13 Auch^{H637} hat meine Hand^{H3027} die Erde^{H776} gegründet^{H3245} und meine Rechte^{H3225} die Himmel^{H8064} ausgespannt^{H2946}; ich^{H589} rufe^{H7121} ihnen^{H1992} zu^{H413}: allesamt^{H3162} stehen^{H5975} sie da. 14 Versammelt^{H6908} euch, ihr alle^{H3605}, und hört^{H8085}! Wer^{H4310} unter ihnen hat dieses verkündet^{H5046}? Den der HERR^{H3068} liebt^{H157}, der wird sein Wohlgefallen^{H26568} vollführen^{H6213} an Babel^{H894} und seinen Arm an den Chaldäern^{H3778}. [?] H428 [?] H2220 15 Ich^{H589}, ich^{H589} habe geredet^{H1696}, ja^{H637}, ich habe ihn gerufen^{H7121}; ich habe ihn kommen^{H935} lassen, und sein Weg^{H1870} wird gelingen^{H6743}. 16 Naht euch zu^{H413} mir, hört^{H8085} dieses! Ich habe vom Anfang^{H7218} an nicht^{H3808} im Verborgenen^{H5643} geredet^{H1696}, von^{H4480} der Zeit^{H6256} an, da es wurde^{H1961}, bin ich da^{H8033}. – Und nun^{H6258} hat der Herr^{H136}, HERR^{H3069}, mich gesandt^{H7971} und sein Geist^{H73079}. [?] H7126 [?] H7126 [?] H2063 [?] H4480

17 So^{H3541} spricht^{H559} der HERR^{H3068}, dein Erlöser^{H1350}, der Heilige^{H6918} Israels^{H3478}: Ich^{H589} bin der HERR^{H3068}, dein Gott^{H430}, der dich lehrt^{H392510}, zu tun was dir frommt, der dich leitet^{H1869} auf dem Weg^{H1870}, den du gehen^{H1980} sollst. [?] H3276 18 O dass^{H3863} du gemerkt hättest auf^{H7181} meine Gebote^{H4687}! Dann würde dein Friede^{H7965} gewesen^{H1961} sein wie ein Strom^{H5104} und deine Gerechtigkeit^{H6666} wie des Meeres Wogen; [?] H7181 [?] H1530 H3220 19 und dein Same würde gewesen^{H1961} sein wie der Sand^{H2344}, und die Sprösslinge^{H6631} deines Leibes^{H4578} wie seine Körner^{H4579}; sein Name^{H8034} würde nicht^{H3808} ausgerottet^{H3772} und nicht^{H3808} vertilgt^{H8045} werden vor^{H4480} meinem Angesicht^{H6440}. [?] H2233

20 Zieht^{H3318} aus^{H4480} Babel^{H894}, flieht^{H1272} aus^{H4480} Chaldäa^{H3778} mit Jubelschall^{H6963 H7440}, verkündigt^{H5046}, lasst^{H8085} dieses hören^{H8085}, verbreitet es bis^{H5704} an das Ende^{H7097} der Erde^{H776}! Sprecht^{H559}: Der HERR^{H3068} hat seinen

Knecht^{H5650} Jakob^{H3290} erlöst^{H1350}. [?]^{H2063} [?]^{H3318} [?]^{H3318} 21 Und sie dürsteten^{H6770} nicht^{H3808}, als er sie durch die Wüste führte^{H1980}; er ließ ihnen Wasser^{H4325} rieseln^{H5140} aus^{H4480} dem Felsen^{H6697}, er spaltete^{H1234} den Felsen^{H6697}, und Wasser^{H4325} flossen^{H2100} heraus^{H2100}. – [?]^{H2723} 22 Kein^{H369} Friede^{H7965} den Gottlosen^{H7563}!, spricht^{H559} der HERR^{H3068}. –

Fußnoten

1. O. und nicht in Gerechtigkeit, wenn sie sich auch ... nennen und sich stützen
2. Eig. Götzenbild
3. Eig. offen
4. O. einen Abtrünnigen
5. W. er
6. Vergl. Hes. 36,19–24
7. O. derselbe
8. O. seinen Willen
9. O. mit seinem Geist
10. O. Ich, der HERR, dein Gott, lehre dich